ÉPISODE 1

VENISE — VÉRONE — MILAN

THE TEXT

FRENCH · TOLD BY MAX

C'est à Venise qu'on a commencé notre aventure On Track. Avec Thomas, on était l'équipe bleue, et on a affronté Pablo et Francesca, qui formaient l'équipe verte. Premier jour : de Venise à Milan, en passant par Vérone. J'avais hâte de voir comment ça allait se passer au niveau des challenges, et j'étais curieux d'observer la dynamique d'équipe avec Thomas. On savait dès le départ qu'on aurait un handicap au niveau linguistique. Francesca est la locale de l'étape et Pablo parle plutôt bien l'italien. Nous ? Ce n'est pas 'molto bene'.

Et on peut dire que ça a mal débuté, puisque dès Venise, on a dû abandonner un challenge : celui du château de cartes.

Une fois arrivés à Vérone, on a repris le dessus. Une photo, un poème, et le tour était joué. On a rattrapé notre retard et on s'est retrouvés dans le même train que l'équipe verte. Donc… tiebreak ! Des questions de culture générale, liées aux endroits visités pendant la journée. Et malheureusement, on s'est inclinés. Mais ce n'était que le premier jour…

VOCABULARY

16 WORDS AND PHRASES

on a affronté → affronter
we took on → to take on, to face

en passant par
going via, by way of

j'avais hâte de → avoir hâte de
I couldn't wait to → to look forward to

allait se passer → se passer
was going to go → to go, to turn out

au niveau des
when it came to, in terms of

dès le départ
right from the start

étape (f)
stage, leg (of a journey)

plutôt bien
pretty well, quite well

ça a mal débuté → mal débuter
it got off to a bad start → to get off to a bad start

château de cartes (m)
house of cards

on a repris le dessus → reprendre le dessus
we got back on top → to get back on top

le tour était joué
job done, that was that

on a rattrapé notre retard → rattraper son retard
we caught up → to catch up

on s'est retrouvés → se retrouver
we ended up → to end up

culture générale (f)
general knowledge

on s'est inclinés → s'incliner
we lost → to lose, to admit defeat

ON INSTEAD OF NOUS

Max tells the whole story with on, which in everyday French means nous: on était l'équipe bleue, "we were the blue team". The verb stays singular, but when on means a group the past participle often agrees in the plural: on s'est retrouvés, on s'est inclinés.